

Das Projekt Smart Integration wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert. / *Projekt Smart Integration jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020.*

PROJEKT
Smart Integration
Konferenz / Konferencja

**Vorstellung der Grenzraumstudie
 für den sächsisch-niederschlesischen Grenzraum /
 Prezentacja Studium Pogranicza
 dla Saksońsko-Dolnośląskiego Pogranicza**

07.11.2019, Schlesisches Museum, Görlitz

Ort / Miejsce: Schlesisches Museum, Brüderstraße 8, 02826 Görlitz

Veranstalter / Organizator: Sächsisches Staatsministerium des Innern / *Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych*

09:30 Uhr / godz.	Teilnehmeranmeldung / Rejestracja uczestników
10:00 Uhr / godz.	<p>Begrüßung / Powitanie</p> <p>Max Winter Sächsisches Staatsministerium des Innern, Leiter der Abteilung Landesentwicklung, Vermessungswesen, Sport / <i>Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Dyrektor Wydziału Rozwoju Kraju, Ewidencji Gruntów, Sportu</i></p> <p>Cezary Przybylski Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien / <i>Marszałek Województwa Dolnośląskiego</i></p> <p>Octavian Ursu Oberbürgermeister der Stadt Görlitz / <i>Burmistrz Miasta Görlitz</i></p>
10:15 Uhr / godz.	<p>Vorstellung der sozio-ökonomischen Analyse für den niederschlesisch-sächsischen Grenzraum / Prezentacja Analizy Społeczno-Gospodarczej Dolnośląsko-Saksońskiego Obszaru Pogranicza</p> <p>dr Wojciech Maleszka Institut für Territoriale Entwicklung in Wrocław / <i>Instytut Rozwoju Terytorialnego we Wrocławiu</i></p>

Das Projekt Smart Integration wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert. / *Projekt Smart Integration jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020.*

10:30 Uhr / godz.	<p>Vorstellung der Grenzraumstudie für den sächsisch-niederschlesischen Grenzraum / <i>Prezentacja Saksońsko-Dolnośląskiego Studium Pogranicza</i></p> <p>Martin Reents</p> <p>Christian Gering</p> <p>INFRASTRUKTUR & UMWELT, Professor Böhm und Partner, Niederlassung Potsdam / <i>Profesor Böhm i Partnerzy, Filia w Poczdamie</i></p>
11:15 Uhr / godz.	<p>Kaffeepause / <i>Przerwa na kawę</i></p>
11:30 Uhr / godz.	<p>Impulsvortrag: „Auf gute Nachbarschaft: Welche Agenda ergibt sich für die Kommunen und regionalen Akteure im sächsisch-niederschlesischen Grenzraum?“ / <i>Wykład wprowadzający: „Dla dobrej współpracy: Jaki program działań pojawia się dla gmin i regionalnych podmiotów na saksońsko-dolnośląskim pograniczu?“</i></p> <p>Prof. Dr. Roland Wöller</p> <p>Sächsischer Staatsminister des Innern / <i>Minister Spraw Wewnętrznych</i></p>
11:45 Uhr / godz.	<p>Diskussionsrunde / <i>Dyskusja panelowa</i></p> <p>Moderation / <i>Moderacja</i></p> <p>Max Winter</p> <p>Sächsisches Staatsministerium des Innern, Leiter der Abteilung Landesentwicklung, Vermessungswesen, Sport / <i>Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Dyrektor Wydziału Rozwoju Kraju, Ewidencji Gruntów, Sportu</i></p> <p>Prof. Dr. Roland Wöller</p> <p>Sächsischer Staatsminister des Innern / <i>Minister Spraw Wewnętrznych</i></p> <p>Cezary Przybylski</p> <p>Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien / <i>Marszałek Województwa Dolnośląskiego</i></p> <p>Octavian Ursu</p> <p>Oberbürgermeister der Stadt Görlitz / <i>Burmistrz Miasta Görlitz</i></p> <p>Piotr Roman</p> <p>Präsident der Stadt Bolesławiec / <i>Prezydent Miasta Bolesławiec</i></p>
12.30 Uhr / godz.	<p>Mittagpause / <i>Przerwa obiadowa</i></p>

Das Projekt Smart Integration wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert. / *Projekt Smart Integration jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020.*

<p>13:00 Uhr / godz.</p>	<p>Vorstellung dreier konkreter bereits laufender Projekte aus dem Grenzraum als Beispiele dafür, was vor Ort mit dem nötigen Engagement u.a. von Kommunen, Vereinen und Privatinitiativen bereits möglich war/ist. / <i>Prezentacja trzech projektów aktualnie realizowanych na pograniczu jako przykład tego, co można osiągnąć dzięki lokalnemu zaangażowaniu m.in. gmin, stowarzyszeń i osób prywatnych.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ „1000 Jahre Oberlausitz – Menschen, Burgen, Städte“ / „1000 lat Górnych Łużyc – ludzie, grody, miasta“ <p>Dr. Regina Smolnik Landesarcheologin, Landesamt für Archäologie Sachsen / <i>Krajowy Archolog, Krajowy Urząd Archologiczny Saksonia</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ „Kom(m)ando Zur Hilfe! Na pomoc!“ / „Kom(m)ando ,Zur Hilfe!/Na pomoc!“ <p>Walery Czarnecki Landrat, Landkreis Lubau / <i>Starosta, Powiat Lubau</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ „Die lebendige Dorfgemeinschaft“ / „Żywa wspólnota wiejska“ <p>Thomas Zschornack Bürgermeister Gemeinde Nebelschütz / <i>Burmistrz Gminy Njebjelčicy</i></p>
<p>14:00 Uhr / godz.</p>	<p>Der Grenzraum in Karten – Rundgang und Erläuterung der thematischen Karten der Grenzraumstudie / <i>Pogranicze na mapach – oprowadzenie z prezentacją map tematycznych Studium Pogranicza</i></p> <p>Martin Reents Christian Gering</p> <p>INFRASTRUKTUR & UMWELT / <i>INFRASTRUKTUR & UMWELT</i> Professor Böhm und Partner / <i>Profesor Böhm i Partnerzy</i> Niederlassung Potsdam / <i>Filia w Poczdamie</i></p>
<p>15:00 Uhr / godz.</p>	<p>Ende der Konferenz / <i>Koniec konferencji</i></p>

➤ **Registrierung / *Rejestracja:*** <https://goo.gl/forms/RC9uohpkl6u4nP62>